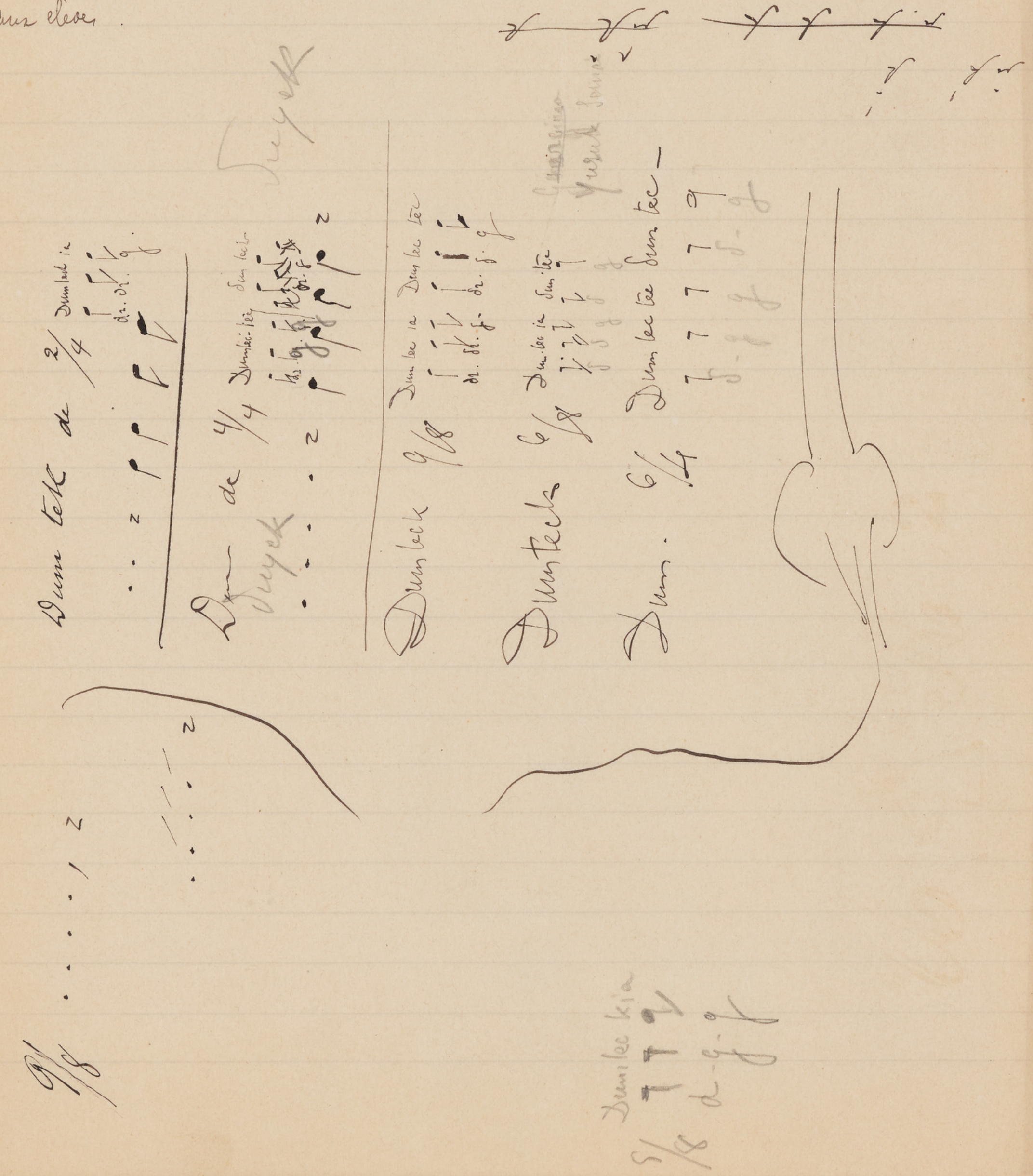
Musique turque

dicté par Agopian.

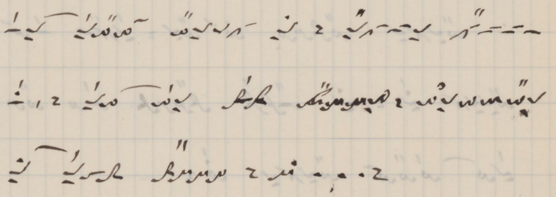
1BA135

Quand il donnait ses leçons à Galata, B.-H. pour quelques chants fantaisistes ~~[illegible]~~ battait le düyek et toujours le düyek rythme.
de Palaraki

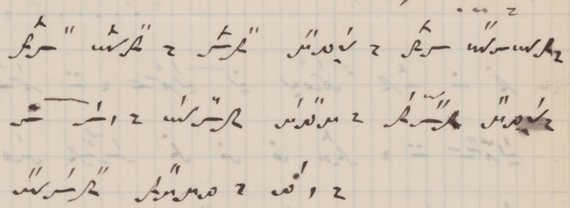
Un jour Hampartsoum dans l'école de Galata avec une 60aine d'élèves à qui il donnait des leçons de besté, le sultan qui passait dans la rue s'arrêta et donna des bachchich aux élèves.



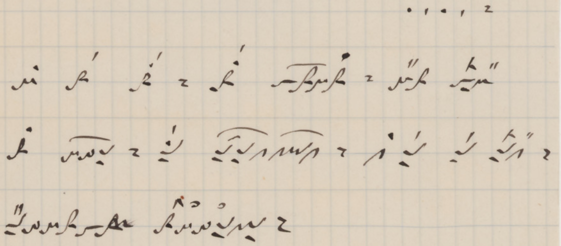
Dumtek 4/4 ousouli duyek . , . . , z



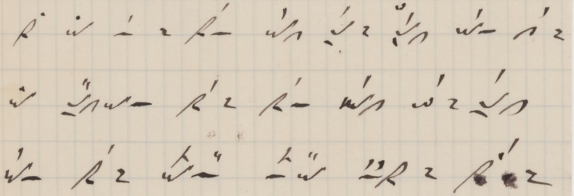
Dumtek 2/4 ousouli sofian



Dumtek 6/8 ousouli djourdjina



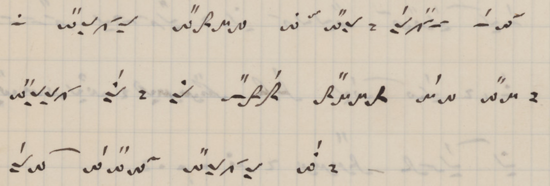
Dumtek 5/8 ousouli tek sofian



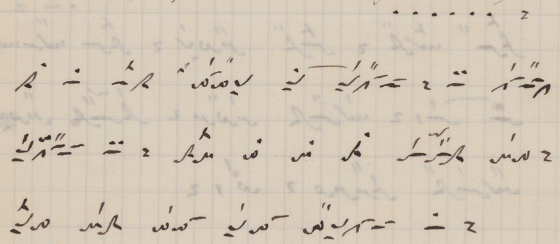
Dumtek 9/8 Ousouli aksak

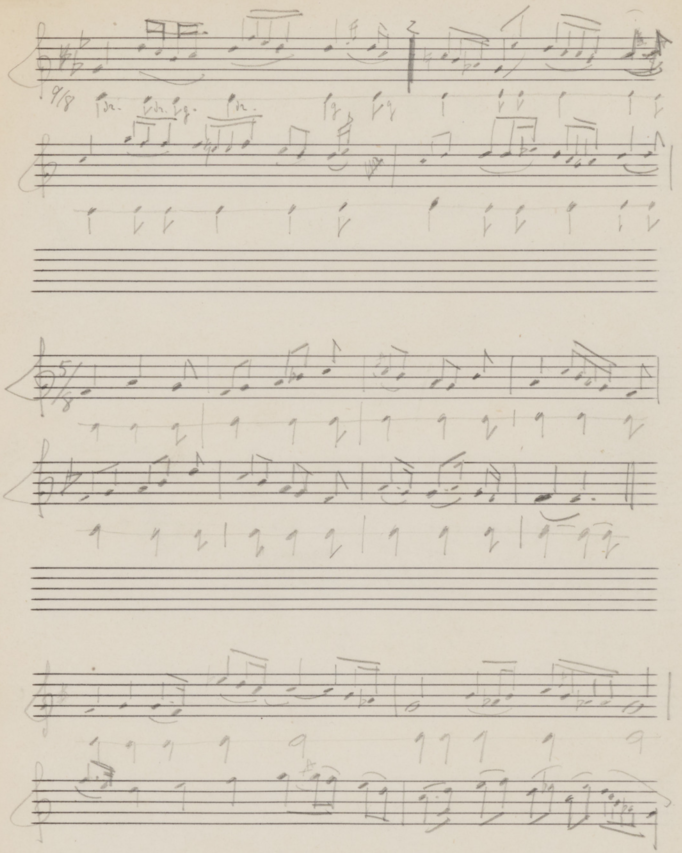
Dum tekk dum tekka tek

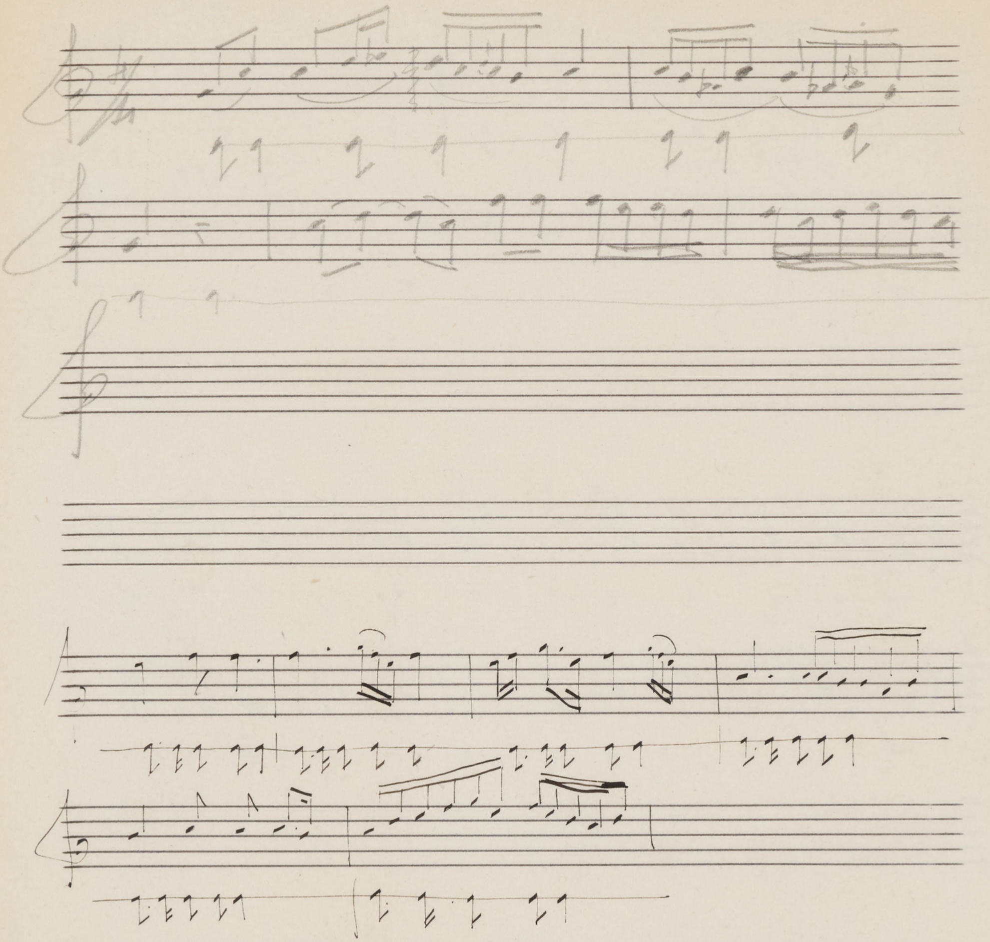
Dum tekka dum tek tek



Dumtek 6/4 Ousouli aghir semaï







1° ~~état~~ ancien rythme libre analogue au byzantin et au latin. Pourquoi ?

2° influence turque, le dumtek, mélodies arméniennes turquisées pour être adaptées à ce mode de chant.
introduction de mélodies turques dans le chant arménien

3° dégagé au XVIIIe siècle par les réformateurs Hampartsoum, mais il reste le temps, le χρόνος.

État actuel. Réforme ???

difficile : théoriquement : il faudrait avoir les mélodies anciennes, les modernes étant faits pour un rythme différent.

pratiquement impossible : le peuple chante de mémoire, la tradition.

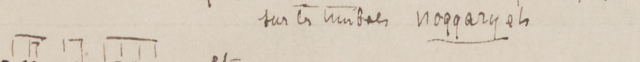
On appelle ce même rythme <u>Suyek</u> en turc
c'est le même qui était connu des Grecs sous le
nom de rythme égal ou rythme dactylique

Les temps marqués par une longue – se nomment
<u>doum</u> et ceux marqués par une brève se
nomment <u>tek</u> sur les instruments de percussion
Dans le chant au lieu de <u>doum</u> le même
temps se nomme <u>tta</u> et au lieu d'appeler
<u>tek</u> le second temps, on le nomme <u>dik</u>. Le
<u>doum</u> de même que le <u>tta</u> est le temps
fort. Le <u>doum</u> se distingue sur les
instrument à percussion en ce qu'il se frappe
de la main droite sur le milieu de
l'instrument et qu'il produit un son
plus grave et plus fort. Le <u>tek</u> au
contraire se frappe de la main gauche
et plus près de la circonférence en sorte
qu'il produit un son plus aigu et plus
maigre. Le <u>tta</u> se marque en frappant

avec la main sur le genou et le dik
qui est le temps faible, se frappe sur le
genou également avec l'index de la
même main. Il est donc évident que
les Egyptiens font, relativement aux
temps rythmiques et musicaux, la même
distinction que nous.

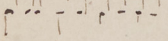
Villoteau, de l'état actuel de l'art musical
en Egypte. dans la Description de l'Egypte
Etat moderne t. I. Paris 1809. in fol.
p. 702. en note

Suivent un certain nombre de ces rythmes.



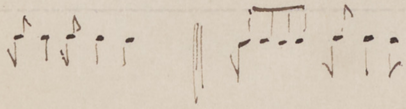
et

sur les timbales noqqaryeh



etc

sur les timbales naqqazan

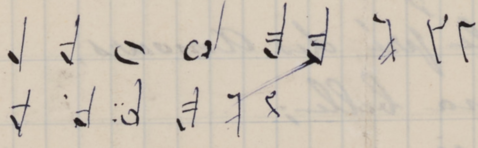


Franchi le mont qui assiège
La Neige,
Je suis sur le pré des Amours,
A côté de ma belle;
Sur elle
Mes caresses ont libre cours.
Ma face rose déteinte
Eteinte,
Je brise alors mes amours,
Franchis le mont qui assiège
La Neige.

Traduit du Turc
Hoxhat

Paris, le 24 Mars 1903

Charki, rast ousouli Sofian ſ ſſ 2/4



[illegible]

8 Sur mon état, avec tendresse,
7 Jette un regard de pitié ;
8 Tu me brûles le coeur sans cesse
7 Par tes yeux, chère moitié.
8 Pourquoi m'aimer avec ivresse ?
7 Pourquoi regards amoureux ?
8 Tu me brûles le coeur sans cesse
7 Par la flamme de tes yeux.

[illegible]

---

6 – J'ai versé bien des pleurs
6 – Quand j'ai vu ta figure
6 – Dans mes noires douleurs
6 – Pour toi plainte et murmure.
6 – Mon coeur est consumé
6 – Par tes grâces, ma belle,
6 – Viens, viens, viens, être aimé
6 – Ton esclave t'appelle
6 – Risible est proclamé
6 – Notre amour ô ma belle !

O Dolce voluttà
1 2 3 4 5 6
Desio d'amor gentil
1 2 3 4 5 6
che il cuor non ha

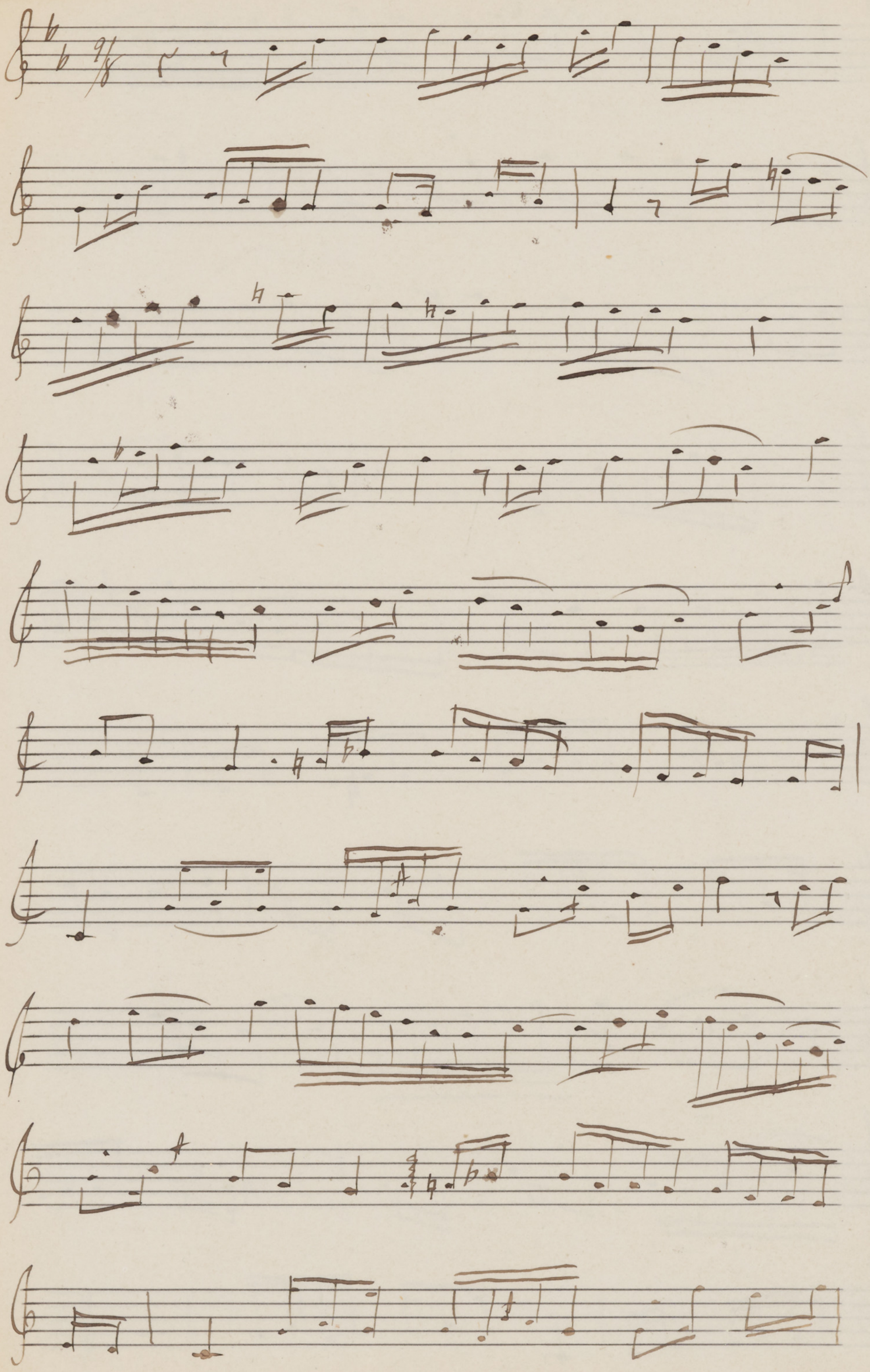
O Douce volupté
Désir de l'amour gentile
~~Que le cœur n'a pas~~
Ancor non visite

Di pescatori ignobili 9
esser figliuol credea
e seco oscuro in Napoli
vissi i primi anni miei
quando un signore incognito
venne d'ingarmi a trarmi
mi diè cavalli ed armi

Ed un foglio a me tornò

Charki Hidjaz ousoulé aksak

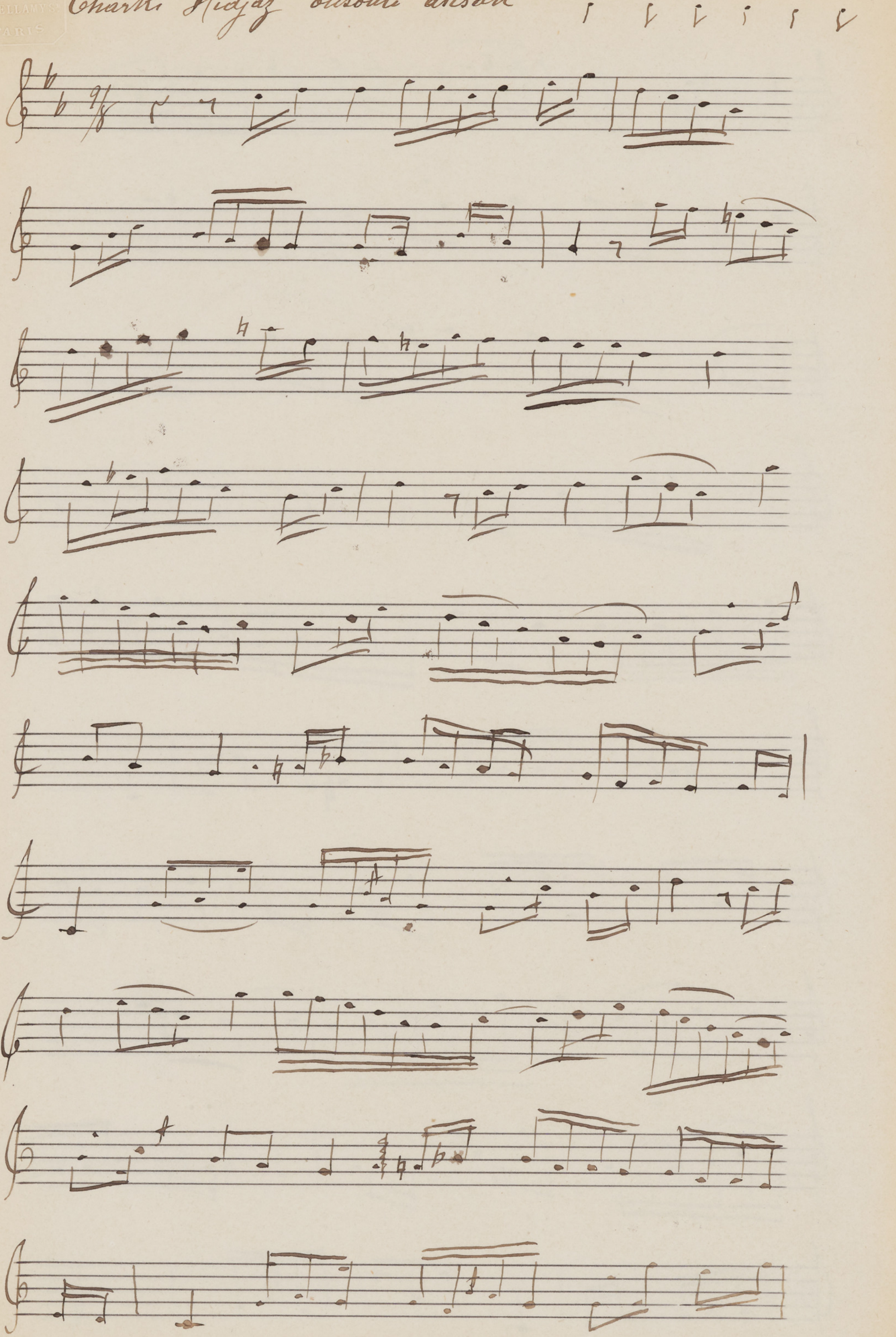
Dum té Kia Dum tek tek



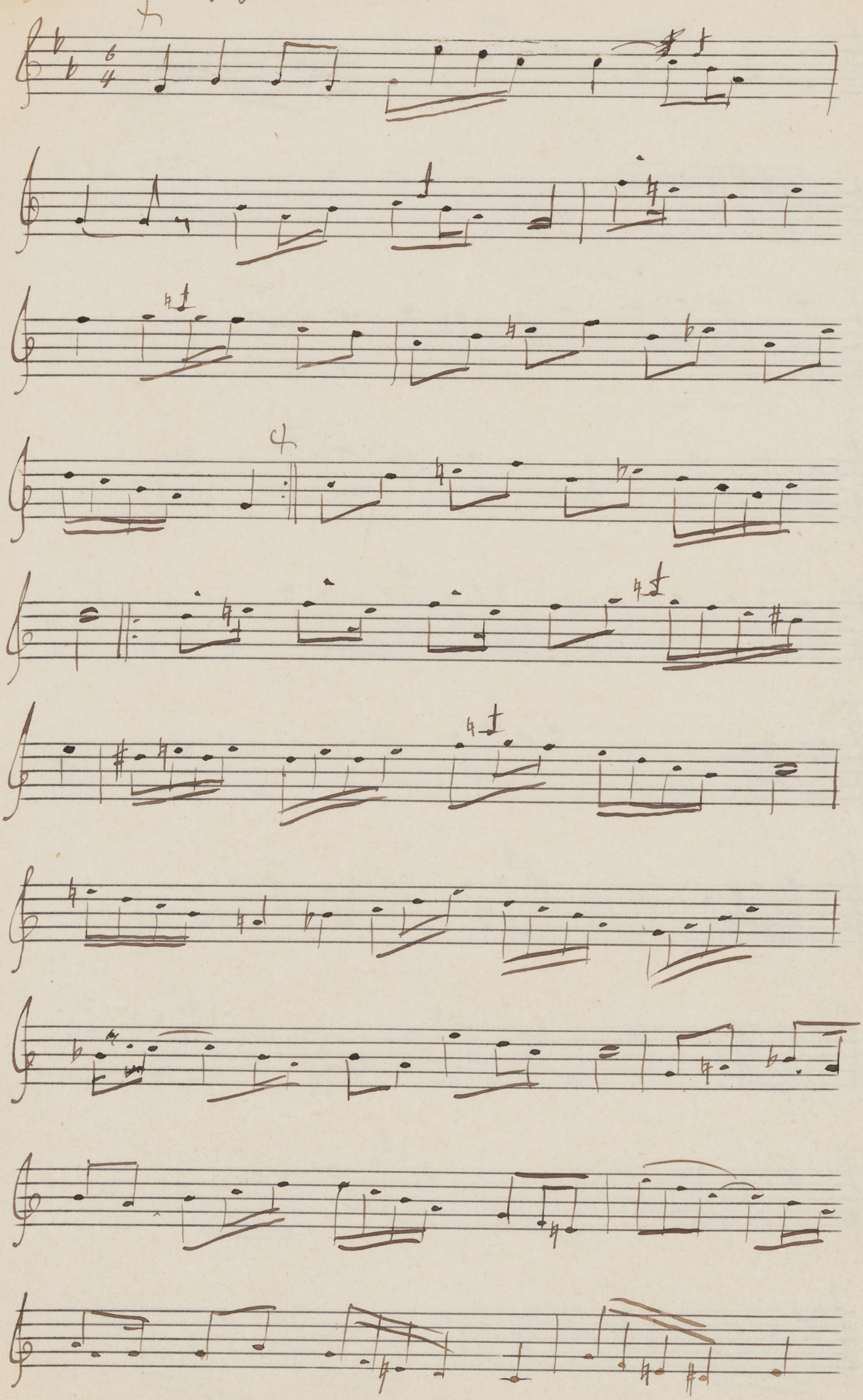
H. LARD-ESNAULT
Ed. BELLAMY Sr
PARIS

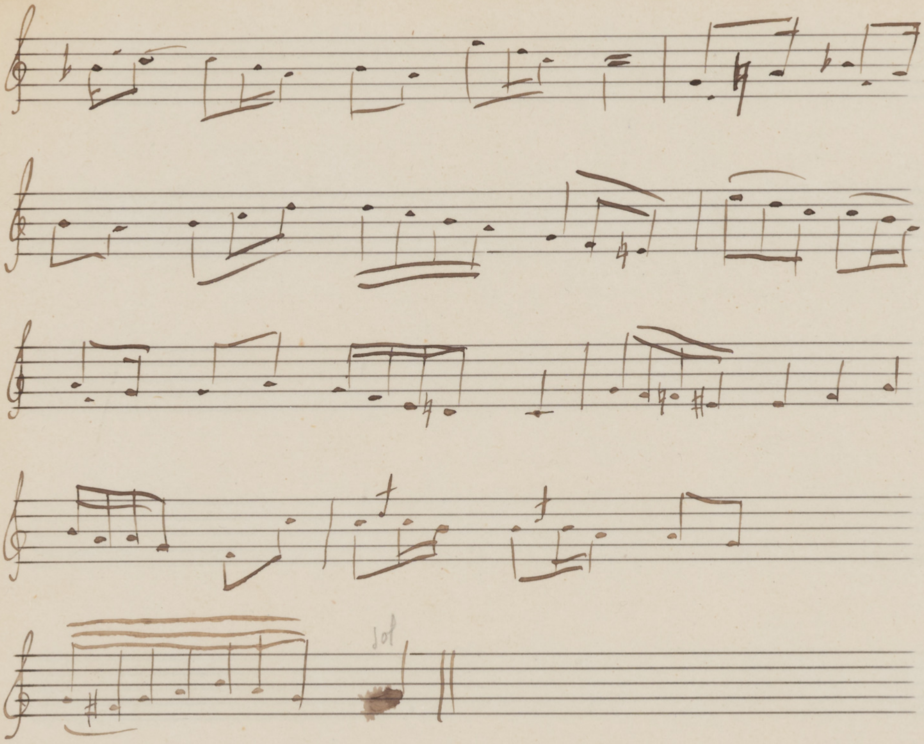
Charki Hidjaz ousoulé aksak

Dum té Kia Dum tek tek

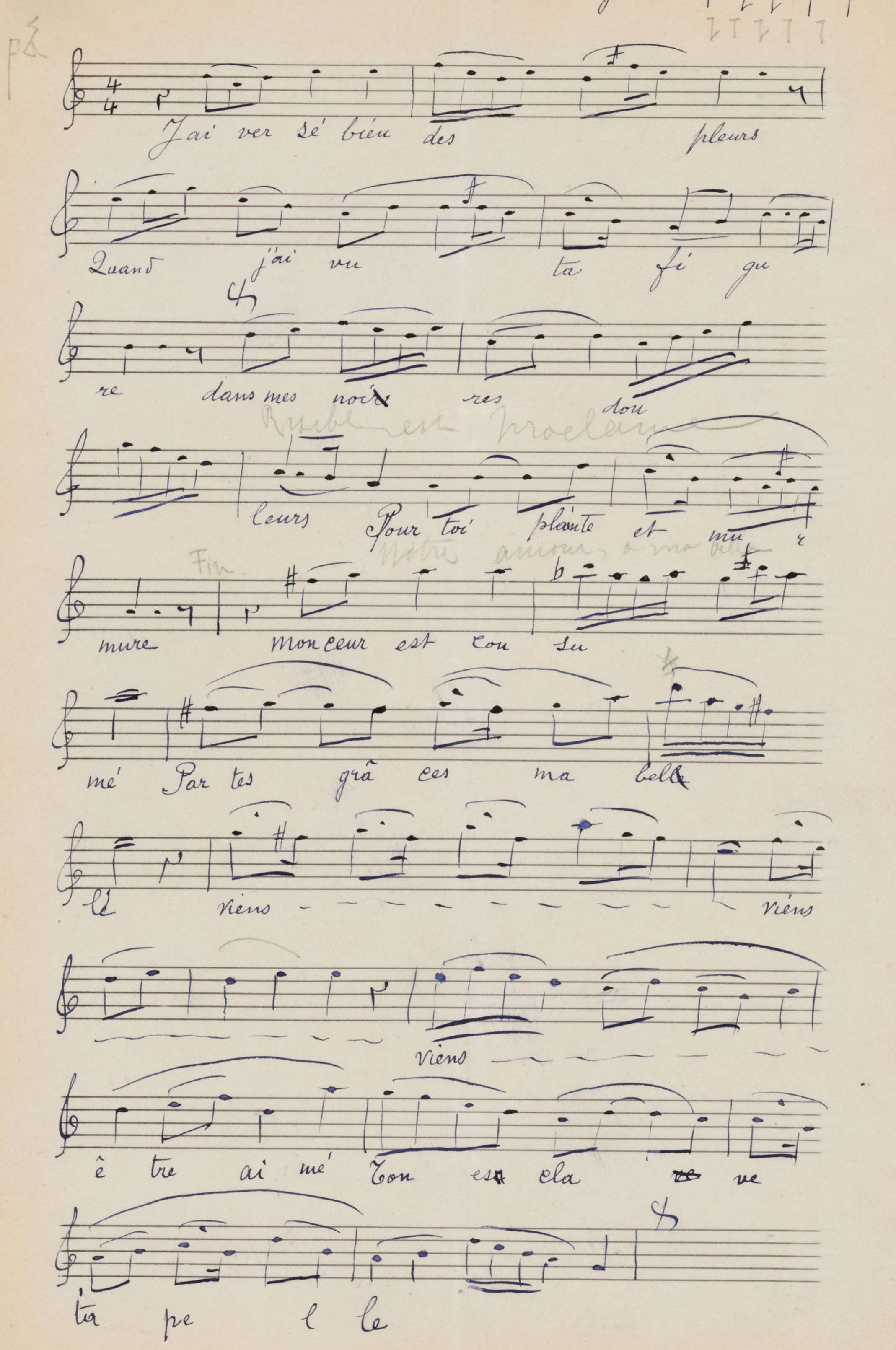


Charki Hidjaz ousouli aghir Semaï   Dum tek tek Dum te K



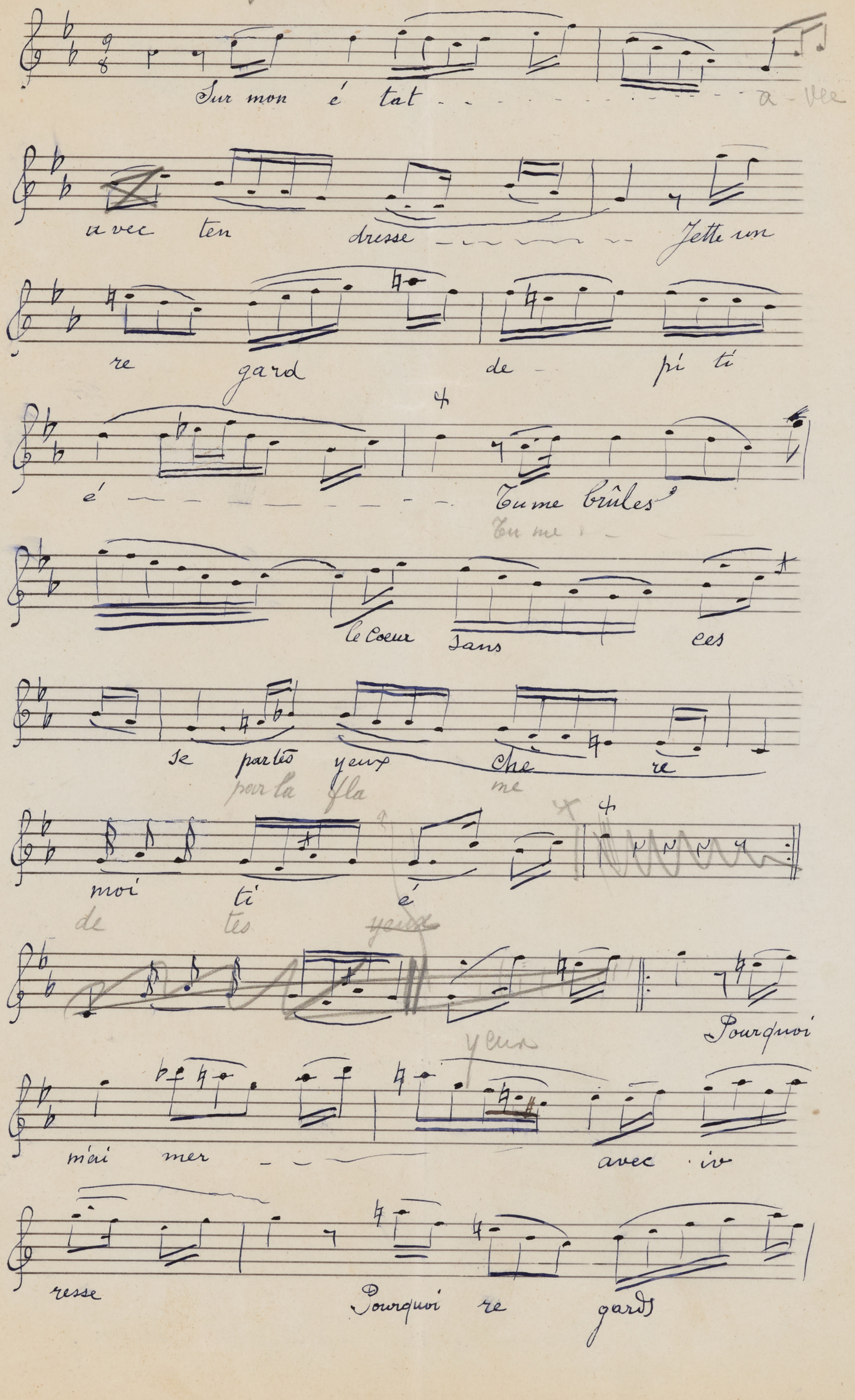

sol

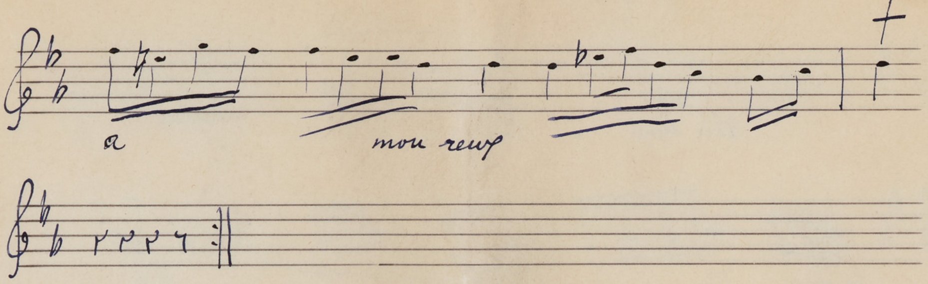
Charki Husseïni ousoulí Duyek. Dum tek tek dum tek



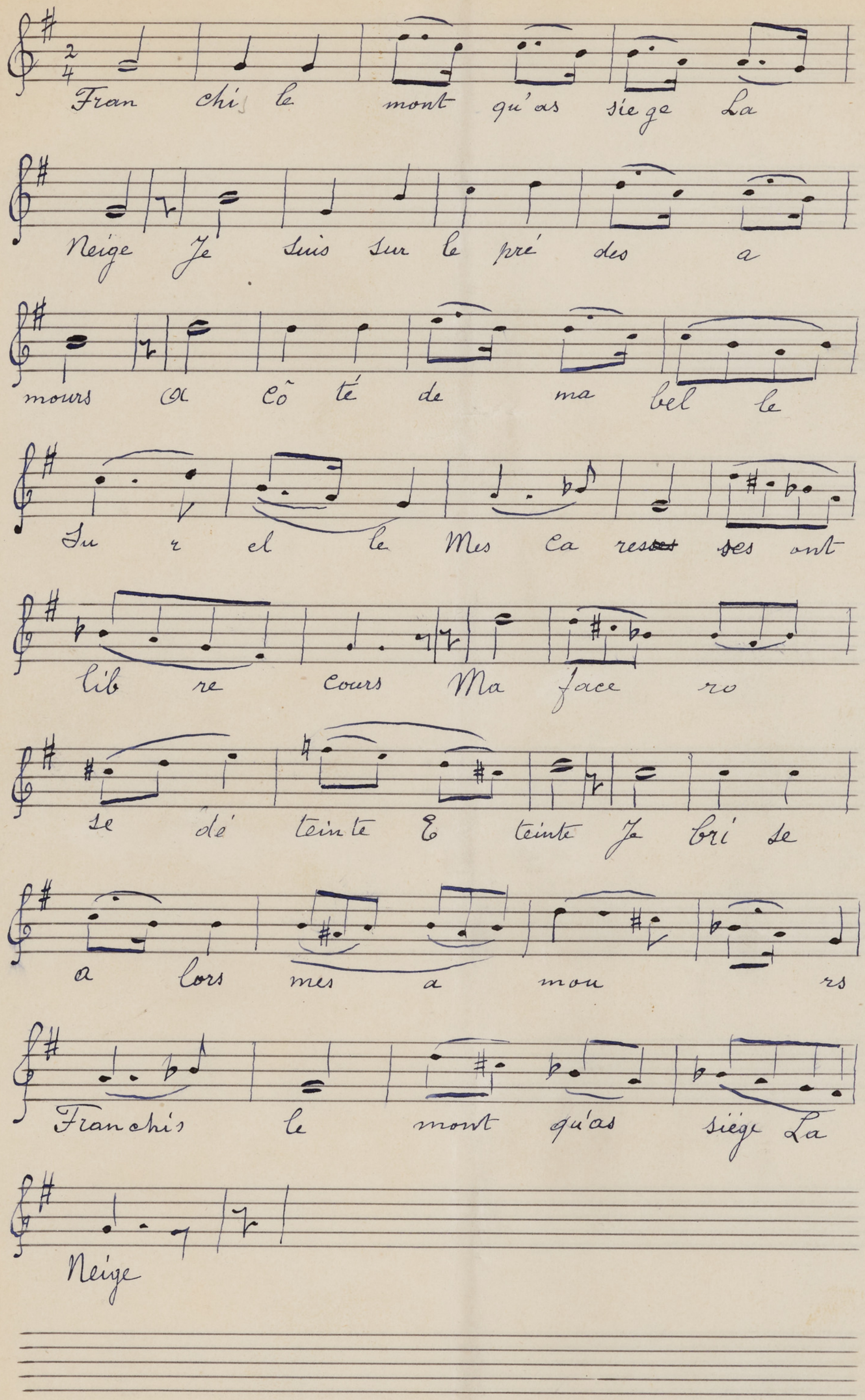
Charki Hidjaz ousouli aksak.

Dum tekka dum tek tek




a
mou reux

Charki Rast ousouli Sofian. Dum tě quia



Carli daghui = Franchi le mont